

Hausordnung	შინაგანაწესი
<p><i>Diese Hausordnung ist gültig für alle Personen, die sich auf dem Gelände der Schule aufhalten.</i></p>	<p><i>ძალაშია ყველა იმ პირთათვის, რომლებიც სკოლის ტერიტორიაზე იმყოფებიან</i></p>
<p>1. Allgemeine Verhaltensregeln</p>	<p>1. ქცევის ზოგადი წესები</p>
<p>1.1. Alle am Schulleben Beteiligten haben das Recht auf respektvollen Umgang.</p>	<p>1.1. სკოლის ცხოვრებაში მონაწილე ყველა პირს აქვს მისდამი პატივისცემით მოპყრობის უფლება;</p>
<p>1.2. Jeder muss stets die persönlichen Rechte und das Eigentum des anderen achten.</p>	<p>1.2. ყველამ ყოველთვის უნდა გაითვალისწინოს სხვა პირების საკუთრებისა და პირადი უფლებები;</p>
<p>1.3. Zu einem ungestörten Unterricht gehört ein gemeinsamer Beginn: Das setzt Pünktlichkeit aller Beteiligten voraus.</p>	<p>1.3. გაკვეთილის შეუფერხებელი მსვლელობისათვის აუცილებელია მისი ერთდროული დაწყება: ამის წინაპირობა კი ყველა მონაწილის პუნქტუალურობაა;</p>
<p>1.4. Jeder behandelt die Einrichtungen, Arbeits-, Lehr- und Lernmittel und Spielmaterialien so, dass sie nicht beschädigt werden.</p>	<p>1.4. ნივთები, სამუშაო და სასწავლო მასალები, ასევე სათამაშოები გამოყენებული უნდა იქნას დაზიანების გარეშე;</p>
<p>1.5. Gewalt, Mobbing sowie verbale Beleidigungen sind keine Mittel der Auseinandersetzung und werden an unserer Schule nicht geduldet.</p>	<p>1.5. ფსიქოლოგიური თუ ფიზიკური ძალადობა, ისევე როგორც სიტყვიერი შეურაცხყოფა არ წარმოადგენს კამათის საშუალებას და ჩვენს სკოლაში აკრძალულია;</p>
<p>1.6. In unserer Schule und auf dem gesamten Schulgelände gilt absolutes Rauch-, Alkohol-, Drogen- und Waffenverbot. Gefährliches Spielzeug ist ebenfalls untersagt.</p>	<p>1.6. სკოლაში, ასევე სკოლის ტერიტორიაზე აკრძალულია თამბაქოს მოწევა, ალკოჰოლური სასმელების, ნარკოტიკული ნივთიერებების მოხმარება და იარაღის ტარება. ასევე აკრძალულია საშიში (ბასრი პირის მქონე) სათამაშოების გამოყენება;</p>
<p>1.7. Fundsachen werden bis zum Tag der Zeugnisausgabe aufbewahrt. Danach werden sie einer karitativen Einrichtung gespendet.</p>	<p>1.7. ნაპოვნი ნივთები შეინახება ატესტატის გაცემის დღემდე. შემდეგ კი ისინი საჩუქრად გადაეცემა რომელიმე საქველმოქმედო ორგანიზაციას.</p>

<p>2. Verhalten vor Unterrichtsbeginn</p> <p>2.1. Lehrer und Erzieherinnen</p> <p>2.1.1. Die Frühaufsicht öffnet um 08.30 Uhr die Räume der Schule und des Kindergartens und beaufsichtigt die Kinder bis zum Beginn des Unterrichts um 9.00 Uhr.</p> <p>2.2. Eltern</p> <p>2.2.1. Das Schulgebäude wird um 08.30 Uhr geöffnet. Eltern sorgen dafür, dass ihre Kinder bis spätestens 8.50 Uhr in der Schule sind. Das Tor bleibt zur Sicherheit der Schüler während des Unterrichtsbetriebs geschlossen.</p> <p>2.2.2. Eltern werden aufgrund der fehlenden Parkplätze dringend gebeten, ihre Kinder vor der Schule abzuliefern und zügig weiter zu fahren.</p> <p>2.2.3. Für Eltern-Lehrer-Gespräche gibt es einen Sprechstundenplan. Wird eine dort ausgewiesene Sprechstunde gewünscht, melden sich Eltern bitte vorher telefonisch im Sekretariat an.</p> <p>2.2.4. Die Kinder können frühestens um 16.00 Uhr abgeholt werden. Der späteste Termin ist 18.30 Uhr. Nach diesem Termin wird eine Überstundengebühr für die Spätauf sicht fällig.</p> <p>2.3. Schüler</p> <p>2.3.1. Jeder Schüler hat das Recht ungestörten Unterricht zu erhalten.</p> <p>2.3.2. Im Unterricht dürfen Schüler nicht essen, Kaugummi kauen und Mützen tragen.</p> <p>2.3.3. In den Stunden darf nur Wasser aus den vorher gefüllten Wasserflaschen getrunken werden.</p> <p>2.3.4. Sollte sich ein Streit zwischen Schülern entwickeln, den diese nicht allein beilegen können, helfen die Mitschüler als Streitschlichter. Wenn sich Kinder gegenseitig verletzen oder solche Gefahr</p>	<p>2. მოქცევის წესები გაკვეთილის დაწყებამდე</p> <p>2.1 მასწავლებლები და აღმზრდელები</p> <p>2.1.1. დილის ცვლის მეთვალყურე პირები 08:30-ზე აღებენ სკოლისა და საბავშვო ბაღს და ყურადღებას აქცევენ ბავშვებს გაკვეთილის დაწყებამდე 09:00-მდე.</p> <p>2.2. მშობლები</p> <p>2.2.1. სკოლის შენობის კარი იხსნება 08.30-ზე. მშობლები ზრუნავენ იმაზე, რომ ბავშვები სკოლაში მოიყვანონ არაუგვიანეს 08:50-მდე. მოსწავლეთა უსაფრთხოების მიზნით სკოლის კარი გაკვეთილების მიმდინარეობისას ჩაკეტილია;</p> <p>2.2.2. სკოლასთან არარსებული ავტოსადგომის გამო დაბეჯითებით ვთხოვთ მშობლებს, ჩამოსვან ბავშვები სკოლასთან და შემდეგ შეძლებისდაგვარად სწრაფად გააგრძელონ გზა;</p> <p>2.2.3. მშობლებისა და მასწავლებლების შეხვედრისთვის გაწერილია შეხვედრების გეგმა საათების მიხედვით. მშობელმა მისთვის მისაღები შეხვედრის დროის შესათანხმებლად სასურველია წინასწარ დარეკოს სამდივნოში;</p> <p>2.2.4. ბავშვების სკოლიდან გაყვანა შესაძლებელია 16:00-დან 18:30-მდე. დაგვიანებით გაყვანის შემთხვევაში მშობელი იხდის გადასახადს აღმზრდელის ზეგანაკვეთური სამუშაოს ასანაზღაურებლად.</p> <p>2.3. მოსწავლეები</p> <p>2.3.1. ყველა მოსწავლეს აქვს უფლება, შეუფერხებლად მიიღოს მონაწილეობა გაკვეთილის მსვლელობაში.</p> <p>2.3.2. გაკვეთილის დროს აკრძალულია ჭამა, საღებავი რეზინის ლეჭვა და ქუდის ტარება;</p> <p>2.3.3. წყლის დალევა შესაძლებელია მხოლოდ წინასწარ ავსებული ჭურჭლიდან;</p> <p>2.3.4. მოსწავლეთა შორის დავის წამოჭრის შემთხვევაში, რომელსაც ისინი თავად ვერ აგვარებენ, დანარჩენი მოსწავლეები ეხმარებიან მათ გაშვების მიზნით. თუ ბავშვები ჩხუბისას ერთმანეთს დააზიანებენ, ან არსებობს</p>
--	--

<p>droht, muss Hilfe geholt werden (Pausenaufsicht, bzw. Lehrkraft). Ist ein Schüler verletzt, meldet er sich im Sekretariat / bei der Verwaltung.</p> <p>2.3.5. Während der Unterrichts-, Pausen- und Betreuungszeit darf das Schulgelände nicht verlassen werden. In Ausnahmefällen kann dies von einer Aufsichtsperson genehmigt werden.</p> <p>2.3.6. Handys, MP3-Player und andere elektronische Geräte werden vor Beginn des Unterrichts im Sekretariat in einer Klassenbox abgelegt. Sie können vor Verlassen des Schulgeländes wieder in Empfang genommen werden. Im Übertretungsfall wird das Gerät einbehalten, im Sekretariat aufbewahrt und kann von den Eltern ab dem Folgetag abgeholt werden.</p>	<p>მათი დაზიანების საფრთხე, მაშინ აუცილებელია დახმარებისათვის დაუძახონ მეთვალყურეს ან მასწავლებელს. თუ მოსწავლე ჩხუბისას დაშავდა, მან ამის შესახებ უნდა აცნობოს სამდივნოს/ადმინისტრაციას;</p> <p>2.3.5. გაკვეთილის, შესვენებისა და აღმზრდელთა ზედამხედველობის პერიოდში აკრძალულია სკოლის ტერიტორიის დატოვება. გამონაკლის შემთხვევებში შესაბამის მეთვალყურე პირს შეუძლია გასცეს ამის ნებართვა.</p> <p>2.3.6. მობილური ტელეფონი, MP3-პლეიერი და სხვა ელექტრონულ საწყობები დატოვებულ უნდა იქნას გაკვეთილის დაწყებამდე სამი დღეში. სკოლის დატოვებისას მოსწავლეს აქვს უფლება დაიბრუნოს თავისი ნივთები. განაწესის დარღვევის შემთხვევაში ნივთი რჩება სამდივნოში, რომლის გატანაც მშობელს მომდევნო დღეს შეუძლია.</p>
<p>3. Verhalten vor und nach dem Unterricht</p> <p>3.1. Zu Beginn der Stunde sitzen die Schüler pünktlich auf ihren Plätzen und bereiten ihren Platz auf die kommende Unterrichtsstunde vor. Die Klassenräume werden nach Unterrichtsende ordentlich und aufgeräumt hinterlassen. Die Schüler richten sich nach dem durch die Klassenleiter erstellten Ordnungsplan.</p>	<p>3. მოქცევის წესები გაკვეთილების დაწყებამდე და გაკვეთილების შემდეგ</p> <p>3.1. გაკვეთილის დაწყებისას მოსწავლეები დროულად სხდებიან თავიანთ ადგილებზე და ამზადებენ სამუშაო ადგილს გაკვეთილისათვის. გაკვეთილის დასრულების შემდეგ აუცილებელია ოთახის მოწესრიგება და დალაგება. მოსწავლეები ემორჩილებიან კლასის ხელმძღვანელის მიერ დადგენილ დისციპლინარულ წესებს.</p>
<p>4. Verhalten in den Pausen</p> <p>4.1. <i>Straßenschuhe</i> werden beim Betreten des Schulgebäudes gegen Hausschuhe ausgewechselt.</p> <p>4.2. Straßenschuhe und Jacken werden in den Flurschränken gelagert / an der <i>Garderobe</i> abgelegt.</p> <p>4.3. In den <i>großen Pausen</i> sollen die Schüler grundsätzlich das Schulgebäude zu verlassen. Ausnahmesituationen werden von den Aufsichtspersonen geregelt.</p> <p>4.4. Die Aufsichtspersonen entscheiden zu Beginn der jeweiligen Pause, ob es eine <i>Regenpause</i> gibt. Die Schüler können sich in der Vorhalle, im Kaminzimmer oder in der Schülerbücherei</p>	<p>4. მოქცევის წესები შესვენებისას</p> <p>4.1. სკოლის შენობაში შესვლისას აუცილებელია საგარეო ფეხსაცმელი შეიცვალოს საშინაო ფეხსაცმლით;</p> <p>4.2. ფეხსაცმელი და ქურთუკი დატოვებულ უნდა იქნეს შემოსასვლელთან კარადაში ან გარდერობში;</p> <p>4.3. დიდ შესვენებებზე მოსწავლეები როგორც წესი უნდა გავიდნენ სკოლის შენობიდან. გამონაკლის შემთხვევებში ამ პირობას არეგულირებს მეთვალყურე პირი;</p> <p>4.4. შესვენების დაწყებამდე მეთვალყურე პირი განსაზღვრავს შესვენების ადგილს ამინდის მიხედვით. ავდარში მოსწავლეებს შეუძლიათ ყოფნა ვესტიბიულში, ბუხრის ოთახში ან ბიბლიოთეკაში. მეთვალყურე ატყობინებს მოსწავლეებს შესვენების დამთავრების</p>

<p>aufhalten. Die Pausenaufsicht signalisiert das Pausenende und schickt die Schüler wieder in ihre Klassenzimmer. Im gesamten Gebäude mit Ausnahme des Sportraumes sind Ballspiele jeglicher Form untersagt.</p> <p>4.5. Das Klettern auf Bäume und auf die Umzäunung ist verboten. Die Ausgabe sowie das Einsammeln der Spielmaterialien erfolgt durch die Aufsichtspersonen. Die Spielmaterialien befinden sich im Sportraum.</p> <p>5. Verhalten in der Küche / im Essraum</p> <p>5.1. Die Kinder werden vom jeweils unterrichtenden Lehrer in den Essraum begleitet.</p> <p>5.2. Die Tische sind gedeckt. Wenn alle sitzen, wird gemeinsam mit dem Essen begonnen.</p> <p>5.3. Während des Essens halten sich alle Schüler an die Tischregeln, die wie folgt lauten:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Während des Essens finden Unterhaltungen in Tischlautstärke statt. • Mit dem Essen wird nicht gespielt. • Was auf den Teller genommen wird, wird aufgegessen. • Die Schüler bleiben sitzen, bis die Klasse fertig ist. • Auf dem Gang darf nicht gerannt werden. <p>6. Verhalten im Sportraum</p> <p>6.1. Die Schüler dürfen ohne Aufsichtsperson bzw. die jeweiligen Sportlehrer den Sportraum nicht betreten.</p> <p>6.2. Turn- und Sportgeräte werden nach den Sportstunden wieder aufgeräumt.</p> <p>7. Inkrafttreten</p> <p>Die vorstehende Schulregeln der Deutschen Internationale Schule Tbilissi tritt zum 23.08.2010 in Kraft.</p>	<p>შესახებ და აგზავნის ბავშვებს საკლასო ოთახებში. მთელი სკოლის შენობაში დაუშვებელია ბურთით თამაში, გარდა სპორტის დარბაზისა;</p> <p>4.5. აკრძალულია ხეზე და ღობეზე აპრომა. სათამაშო ინვენტარის გაცემა და შეგროვება ხდება მეთვალყურე პირის მიერ. სათამაშო ინვენტარი სპორტულ დარბაზში ინახება .</p> <p>5. მოქცევის წესები სამზარეულოში/სასადილო ოთახში</p> <p>5.1. სასადილო ოთახში ბავშვები შედიან უშუალოდ თავიანთი მასწავლებლებისა და აღმზრდელების თანხლებით;</p> <p>5.2. სუფრა გაშლილია. ჭამა შეიძლება დაიწყოს, როდესაც ყველა მაგიდასთან ზის;</p> <p>5.3. ჭამის დროს აუცილებელია შემდეგი წესების დაცვა:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ჭამის დროს დასაშვებია მხოლოდ დაბალ ხმაზე საუბარი; • არ შეიძლება საჭმლით თამაში; • აუცილებელია თევზზე გადმოღებული საჭმლის ბოლომდე გათავება; • სუფრიდან ადგომა შეიძლება მხოლოდ სუფრის სხვა წევრების მიერ ჭამის დასრულების შემდეგ. • დაუშვებელია სირბილი დერეფანში. <p>6. მოქცევის წესები სპორტულ დარბაზში</p> <p>6.1. მეთვალყურე პირის ან სპორტის მასწავლებლის გარეშე სპორტულ დარბაზში შესვლა აკრძალულია;</p> <p>6.2. სპორტის გაკვეთილის დასრულების შემდეგ აუცილებელია სავარჯიშო და სპორტული ინვენტარის დალაგება.</p> <p>7. შიგანაწესის ამოქმედება</p> <p>წინამდებარე სასკოლო შინაგანაწესი ძალაში შედის 2010 წლის 23 აგვისტოდან</p>
---	---